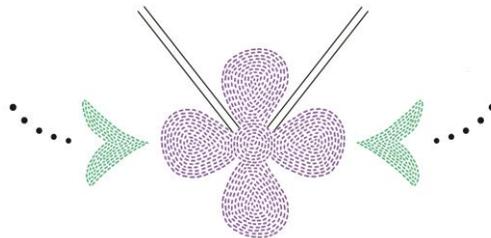


National Inquiry into  
Missing and Murdered  
Indigenous Women and Girls



Enquête nationale  
sur les femmes et les filles  
autochtones disparues et assassinées

**Enquête nationale sur les femmes et les filles  
autochtones disparues et assassinées  
Processus de consignation de la vérité  
Première partie: Consignation des déclarations  
Hôtel Sheraton Cavalier  
Saskatoon, (Saskatchewan)**



**PUBLIC**

**Mercredi 22 novembre 2017**

**Déclaration - Volume 119**

**John Spyglass**

**Déclaration consignée par Kerrie Reay**

**INTERNATIONAL REPORTING INC.**

41-5450 Canotek Road, Ottawa (Ontario) K1J 9G2

Courriel : [info@irri.net](mailto:info@irri.net) - Téléphone : 613 748-6043 - Télécopieur : 613 748-8246

## II

### AVERTISSEMENT

*L'emploi de crochets [] dans la présente transcription indique que des modifications ont été apportées à la transcription certifiée afin de remplacer les informations jugées inaudibles ou indéchiffrables par le transcripteur d'origine. Les modifications ont été apportées en écoutant l'enregistrement audio source de la séance; les modifications à la présente transcription officielle ont été apportées par Bryana Bouchir, greffière d'enquête publique auprès de l'Enquête nationale sur les femmes, les filles et les personnes 2ELGBT autochtones disparues et assassinées, le 10 mai 2018 à Vancouver, C.-B.*

III

**TABLE DES MATIÈRES**

**Déclaration Volume 119**

**Le 22 novembre 2017**

**Témoïn : John Spyglass**

**PAGE**

Déclaration de John Spyglass . . . . .	1
Attestation de la sténographe. . . . .	.23

**Documents soumis avec témoignage :**

**Élément 1** Carte de l'événement dessinée à la main (1 page)

**Déclaration - PUBLIQUE**  
**John Spyglass**

1 Saskatoon (Saskatchewan)

2 --- Début de la séance le mercredi 22 novembre 2017 à

3 12 h 25

4 **Mme KERRIE REAY** : OK, John, êtes-vous prêt?

5 **M. JOHN SPYGLASS** : Oui, je suis prêt.

6 **Mme KERRIE REAY** : OK. Je suis Kerrie Reay.

7 Je suis responsable de la consignation des déclarations  
8 auprès de l'Enquête nationale sur les femmes et les filles  
9 autochtones disparues et assassinées. Nous sommes à  
10 Saskatoon, en Saskatchewan, ce 22 novembre 2017 à 12 h 25.  
11 Aujourd'hui, je m'entretiens avec John Spyglass. Il fait  
12 partie de la Première Nation Mosquito-Grizzly Bear's Head  
13 Lean Man et il réside à Saskatoon. Et avec John dans la  
14 pièce se trouve la nièce Chatty (ph), une travailleuse de  
15 soutien à la santé. Et aujourd'hui, John, vous aimeriez  
16 raconter votre histoire relativement à un incident survenu  
17 en octobre 2012 que vous estimez être un enlèvement de  
18 femme?

19 **M. JOHN SPYGLASS** : Oui.

20 **Mme KERRIE REAY** : Une femme autochtone?

21 **M. JOHN SPYGLASS** : Oui.

22 **Mme KERRIE REAY** : Et votre expérience avec  
23 la police. Je vous ai également invité, si vous souhaitez  
24 parler de quelque chose d'autre, n'hésitez pas à le faire.  
25 Donc, c'est votre temps et votre espace, John.

**Déclaration - PUBLIQUE**  
**John Spyglass**

1                   **M. JOHN SPYGLASS :** Je m'appelle John  
2                   Spyglass. J'ai déménagé à Saskatoon en 1997 et j'y vis  
3                   depuis 18, 19, 20 ans, 21 ans. J'ai grandi à Mosquito, dans  
4                   ma réserve, et je suis entré à l'Université des Premières  
5                   Nations du Canada pour poursuivre mes études. J'ai  
6                   travaillé avec le Saskatchewan Indian Cultural Centre. Tout  
7                   d'abord, j'y étais bénévole, puis j'ai été employé à temps  
8                   plein peu de temps après. Je - je fabrique des objets en  
9                   perles quand je ne travaille pas. Je fais des bijoux. Et,  
10                  pendant la journée, je sors dans les rues de Saskatoon et  
11                  j'essaie de vendre mes objets en perles pour subvenir à mes  
12                  besoins et aider à la maison.

13                   Je vis à [adresse] et j'y habite depuis  
14                  probablement 10 ans. C'est à deux rues de la 20<sup>e</sup> rue et de  
15                  l'avenue H. Un jour du mois d'octobre, dans l'après-midi,  
16                  j'ai quitté ma maison le matin et je suis allé au centre-  
17                  ville pour essayer de vendre mes boucles d'oreilles, mes  
18                  bijoux. Et, je me suis arrêté à un magasin d'articles  
19                  d'occasion pour voir si je pouvais récupérer du matériel  
20                  que je pourrais réutiliser pour la fabrication de mes  
21                  bijoux.

22                   Je possède deux diplômes. Je suis titulaire  
23                  d'un baccalauréat en éducation et d'un baccalauréat en  
24                  études autochtones, baccalauréat ès lettres. Un de  
25                  l'Université de la Saskatchewan et l'autre de l'Université

**Déclaration - PUBLIQUE**  
**John Spyglass**

1 des Premières nations du Canada, Université de Regina. Je  
2 fais beaucoup d'enseignement culturel. J'enseigne aux  
3 habitants de Saskatoon la culture des peuples autochtones.  
4 Alors que je rentrais à ce jour-là en octobre, il était  
5 environ 14 h 00, 14 h 30. Je passais devant l'église de la  
6 20<sup>e</sup> rue, de l'autre côté du parc de stationnement et j'ai vu  
7 une dame descendre de - venant de la 20<sup>e</sup> rue et elle  
8 titubait. Et j'ai su qu'elle était une femme des Premières  
9 Nations, car elle avait de longs cheveux noirs. Elle  
10 essayait de traverser la rue en direction de Fas Gas et  
11 j'ai remarqué que tout à coup, un camion qui, un camion  
12 bleu a foncé droit dans le parc de stationnement, juste à  
13 côté de moi, et il s'est retourné pour regarder cette dame.  
14 Et cela m'a fait penser qu'il s'agissait d'un chasseur qui  
15 aurait vu quelque chose et qui a dû retourner dans cette  
16 zone. Mais il a tourné, est revenu dans cette rue. Et  
17 l'incroyable dans ce que j'ai vu, c'est qu'il c'était un  
18 grand homme, un blanc, il avait des cheveux blonds ou  
19 brunâtres. Selon moi, il semblait être, par exemple, dans  
20 la quarantaine, la trentaine dépassée. Il a sauté hors de  
21 son camion, et alors que cette dame essayait de traverser,  
22 il s'est arrêté juste à côté d'elle, s'est saisi d'elle et  
23 l'a jetée à l'arrière du camion, puis il a décollé.

24 Ce qui me dérange, c'est que dès que je suis  
25 arrivé à la maison, j'ai appelé la police et je leur ai dit

**Déclaration - PUBLIQUE**  
**John Spyglass**

1           exactement ce que j'ai vu, ce que je viens tout juste de  
2           décrire ici. Et je leur ai dit ce que je venais de voir.  
3           Ils ne m'ont pas vraiment demandé de détail, ils ont dit  
4           qu'ils demanderaient à quelqu'un d'assurer le suivi de cet  
5           incident et qu'ils enverraient quelqu'un. C'était le  
6           5 octobre 2012 et, à ce jour, j'attends toujours que la  
7           police viennoise me voie à propos de cet incident.

8                         Ensuite, j'ai regardé - j'ai regardé toutes  
9           les affiches, essayant de voir s'il s'agissait de la femme  
10          que j'avais vue et qui avait été jetée à l'arrière du  
11          camion. Je ne sais même pas si elle est encore en vie à ce  
12          jour ou qui elle était, ou ce qui lui est arrivé. Je sais  
13          que le Créateur me punit de ne pas laisser cela - de ne pas  
14          trouver la réponse, car il se passe beaucoup de choses que  
15          je ne peux contrôler. Je devais en parler à quelqu'un et au  
16          fil des ans, ces dernières années ont été difficiles, car  
17          que puis-je faire? Où était cette dame? Est-elle - où  
18          est-elle? Je ne sais plus quoi dire, mais cela me dérange  
19          vraiment de n'avoir pas pu faire quelque chose pour  
20          l'aider. Je le sais - tout s'est passé en cinq minutes,  
21          l'incident n'a duré que cinq minutes, mais cela me dérange  
22          vraiment, jusqu'à ce jour.

23                        J'ai essayé d'appeler à nouveau la police,  
24          et ils m'ont redirigé vers quelqu'un d'autre; mais quand  
25          ils ont transféré mon appel, tout ce que j'avais obtenu,

**Déclaration - PUBLIQUE**  
**John Spyglass**

1 c'était un appel sans retour. J'ai posé des questions sur -  
2 j'ai posé des questions sur mon appel téléphonique et aucun  
3 appel n'a été passé ce jour-là à la police. Et, oui, j'ai  
4 passé cet appel téléphonique. Je sais que j'ai passé cet  
5 appel. Mon colocataire était assis là à m'écouter. J'ai  
6 passé cet appel téléphonique, mais quand j'ai rappelé, j'ai  
7 continué de rappeler, il n'y a aucun - il n'y a aucun  
8 relevé de mes appels.

9 La GRC en a entendu parler, la police n'a  
10 rien fait. Je ne sais pas. Elle ne connaissait peut-être  
11 pas cet homme, c'était peut-être son petit ami, peut-être,  
12 je ne sais pas. Mais quelqu'un aurait dû me contacter pour  
13 me faire savoir qu'ils étaient préoccupés par la situation  
14 de cette dame. Que quelqu'un devrait être - quelqu'un  
15 devrait me dire qu'ils ont examiné la situation, que, oui,  
16 cette dame est en sécurité. Je ne sais pas pourquoi je  
17 raconte cette histoire, car j'espère - c'est peut-être une  
18 réponse à une énigme que quelqu'un cherche à comprendre.  
19 Cela aidera peut-être quelqu'un à retrouver sa fille ou son  
20 proche. C'est peut-être une énigme dont quelqu'un a besoin  
21 pour trouver la fille. Et, je compte sur cette énigme  
22 depuis combien d'années et la police ne fait rien à ce  
23 sujet. Ils devraient venir m'en parler et me dire, oui,  
24 nous menons une enquête sur la question, mais personne n'a  
25 même enregistré mes appels ce jour-là. C'était en octobre -

**Déclaration - PUBLIQUE**  
**John Spyglass**

1 à ce jour, je me demande souvent si - j'observe les  
2 affiches des personnes disparues pour voir qui ressemble à  
3 cette fille que j'ai vue et qui a été jetée à l'arrière du  
4 camion. Vous savez, quelque chose n'allait pas parce  
5 qu'elle titubait en rentrant à la maison, seulement pour  
6 être jetée à l'arrière d'un camion comme si de rien  
7 n'était.

8 Mon problème est que quelqu'un qu'elle n'a  
9 jamais rencontré, cela doit être une énigme que quelqu'un  
10 doit comprendre.

11 **Mme KERRIE REAY :** Puis-je vous poser  
12 quelques questions?

13 **M. JOHN SPYGLASS :** Oui.

14 **Mme KERRIE REAY :** Donc, à Saskatoon,  
15 lorsque vous l'avez signalé, était-ce auprès du service de  
16 police de Saskatoon?

17 **M. JOHN SPYGLASS :** Oui.

18 **Mme KERRIE REAY :** OK. Donc, vous l'avez  
19 signalé dès votre arrivée à la maison le 5 octobre?

20 **M. JOHN SPYGLASS :** Oui.

21 **Mme KERRIE REAY :** Et puis, vous n'avez plus  
22 eu de nouvelles d'eux.

23 **M. JOHN SPYGLASS :** Oui.

24 **Mme KERRIE REAY :** Et vous les avez  
25 rappelés?

**Déclaration - PUBLIQUE**  
**John Spyglass**

1                   **M. JOHN SPYGLASS** : Oui.

2                   **Mme KERRIE REAY** : Et ce fut une sorte  
3 d'appel sans retour ---

4                   **M. JOHN SPYGLASS** : Ils ont redirigé mon  
5 appel, puis quand mon appel a été redirigé ---

6                   **Mme KERRIE REAY** : OK. Maintenant, la  
7 première fois que vous avez appelé, quelles informations  
8 vous ont-ils demandées?

9                   **M. JOHN SPYGLASS** : Ils m'ont demandé de  
10 décrire l'incident et l'endroit et l'heure où il est  
11 survenu.

12                   **Mme KERRIE REAY** : D'accord.

13                   **M. JOHN SPYGLASS** : Et comment cela s'est  
14 passé, puis quel genre de détails je peux leur fournir.

15                   **Mme KERRIE REAY** : D'accord. Et vous leur  
16 avez donné les détails que vous nous avez fournis ici  
17 aujourd'hui?

18                   **M. JOHN SPYGLASS** : Oui, oui.

19                   **Mme KERRIE REAY** : D'accord. Qu'est-ce qui  
20 décrit vraiment - ainsi, d'après la carte que vous avez là,  
21 vous traversiez un parc de stationnement?

22                   **M. JOHN SPYGLASS** : Mm-hmm.

23                   **Mme KERRIE REAY** : Vous traversiez ce parc  
24 de stationnement venant de l'est en direction de l'ouest.

25                   **M. JOHN SPYGLASS** : Vers ma maison, je vis

**Déclaration - PUBLIQUE**  
**John Spyglass**

1           là-bas, oui.

2                       **Mme KERRIE REAY** : D'accord. Donc, vous  
3 marchiez vers ce parc de stationnement venant de l'est en  
4 direction de l'ouest.

5                       **M. JOHN SPYGLASS** : De l'est en direction du  
6 nord.

7                       **Mme KERRIE REAY** : OK. Puis - mais elle  
8 venait de l'ouest, et elle descendait ---

9                       **M. JOHN SPYGLASS** : Elle venait ---

10                      **Mme KERRIE REAY** : --- de la 20<sup>e</sup> rue, n'est-  
11 ce pas?

12                      **M. JOHN SPYGLASS** : Elle titubait ici ---

13                      **Mme KERRIE REAY** : D'accord, OK.

14                      **M. JOHN SPYGLASS** : --- et je sais qu'elle  
15 essayait de traverser ici et c'est alors que cette voiture  
16 - ce camion est passé devant et l'a saisie.

17                      **Mme KERRIE REAY** : Mais je vais simplement,  
18 pour l'enregistrement, le camion bleu venait de l'ouest en  
19 direction de l'est?

20                      **M. JOHN SPYGLASS** : Ouest (indiscernable).

21                      **Mme KERRIE REAY** : N'est-ce pas?

22                      **M. JOHN SPYGLASS** : Oui.

23                      **Mme KERRIE REAY** : Et il l'a dépassée à ce  
24 coin?

25                      **M. JOHN SPYGLASS** : Oui.

**Déclaration - PUBLIQUE**  
**John Spyglass**

1                   **Mme KERRIE REAY** : Et ce coin est la  
2                   20<sup>ème</sup> rue et ---

3                   **M. JOHN SPYGLASS** : Et l'avenue H.

4                   **Mme KERRIE REAY** : Et la rue H.

5                   **M. JOHN SPYGLASS** : Oui, H.

6                   **Mme KERRIE REAY** : Et puis, il est arrivé à  
7                   ce carrefour, autour du parc de stationnement où vous  
8                   marchiez et ensuite ---

9                   **M. JOHN SPYGLASS** : J'étais à peu près ici.

10                  **Mme KERRIE REAY** : D'accord. Et alors, il a  
11                  débarqué sur l'avenue H, se dirigeant vers l'est ou  
12                  l'ouest? Il s'est dirigé vers l'ouest maintenant?

13                  **M. JOHN SPYGLASS** : Il s'est dirigé - il a  
14                  commencé à tourner ici.

15                  **Mme KERRIE REAY** : Se dirigeant vers  
16                  l'ouest, il s'est arrêté là, s'est saisi de la femme et l'a  
17                  jeté à l'arrière du camion, et a continué en direction de  
18                  l'ouest?

19                  **M. JOHN SPYGLASS** : Il est reparti très  
20                  rapidement.

21                  **Mme KERRIE REAY** : OK. Ainsi, en  
22                  communiquant avec la personne au téléphone, vous ont-ils  
23                  demandé des informations sur votre identité ou votre numéro  
24                  de téléphone?

25                  **M. JOHN SPYGLASS** : Je leur ai donné mon

**Déclaration - PUBLIQUE**  
**John Spyglass**

1           numéro. Je m'appelle John Spyglass et je viens d'être  
2           témoin d'un incident dont je tiens à vous informer.

3                       **Mme KERRIE REAY** : OK. Ont-ils - et donc ils  
4           ne vous ont pas rappelé, alors vous avez dit que vous les  
5           avez rappelés? Et vous avez fait un suivi plusieurs fois a  
6           ce qui ---

7                       **M. JOHN SPYGLASS** : Oui.

8                       **Mme KERRIE REAY** : --- d'après ce qu'il a  
9           dit. Et, lorsque vous les avez appelés la dernière fois ou  
10          l'avant-dernière fois, leur avez-vous expliqué ce qui s'est  
11          passé ce jour-là?

12                      **M. JOHN SPYGLASS** : Oui, je l'ai fait. Je  
13          leur ai tout dit.

14                      **Mme KERRIE REAY** : Et ils ne vous ont  
15          toujours pas convoqué?

16                      **M. JOHN SPYGLASS** : (Indiscernable).

17                      **Mme KERRIE REAY** : Non, c'est bon. Ils ne  
18          vous ont pas demandé de venir déposer un rapport?

19                      **M. JOHN SPYGLASS** : Non, ils ont dit qu'ils  
20          enverraient quelqu'un chez moi, je leur ai donné mon  
21          adresse et j'attends toujours.

22                      **Mme KERRIE REAY** : Et vous attendez  
23          toujours. Je veux juste dire qu'il faut beaucoup de courage  
24          pour venir raconter une histoire ici, car vous pouvez  
25          entendre et voir la souffrance avec laquelle vous vivez à

**Déclaration - PUBLIQUE**  
**John Spyglass**

1 cause de ce que vous avez vécu et du manque de réponse. Il  
2 convient de rapporter ces types d'incidents aux  
3 commissaires, car cela leur permet de mieux comprendre ce  
4 qui se passe lorsque quelqu'un a été témoin d'un tel  
5 événement et qu'il n'ait pas été pris au sérieux. Alors,  
6 vous souvenez-vous de la dernière fois où vous avez appelé?

7 **M. JOHN SPYGLASS :** C'était il y a  
8 probablement deux ans.

9 **Mme KERRIE REAY :** Il y a environ deux ans.

10 **M. JOHN SPYGLASS :** Je n'ai pas - j'ai dit à  
11 ma sœur que je devais en parler avec quelqu'un. J'en ai  
12 parlé à la police, mais elle ne m'a pas écouté. J'ai  
13 demandé à mes colocataires, Dan et Jamie, que ferais-je  
14 avec cette histoire? Comment se fait-il que personne ne  
15 m'écoute?

16 **Mme KERRIE REAY :** Alors, comment vous  
17 sentez-vous, John? Vous avez pris le temps d'appeler.

18 **M. JOHN SPYGLASS :** Je suis vraiment navré  
19 pour cette fille. Qui est-elle? Je me demande juste, qui  
20 est-elle, parce que je continue de la voir dans ma tête. Je  
21 continue à la voir, titubant. Et je sais qu'elle essayait  
22 de rentrer chez elle, ça en avait tout l'air.

23 **Mme KERRIE REAY :** D'accord. Mais qu'en est-  
24 il de vous-même? Que pensez-vous de la façon dont vous  
25 avez été traité par la police?

**Déclaration - PUBLIQUE**  
**John Spyglass**

1                   **M. JOHN SPYGLASS** : Je n'aime pas ce qu'ils  
2 font, ou le fait qu'ils ne fassent rien. Je ne sais pas  
3 pourquoi ils n'ont pas rappelé. J'ai peut-être manqué un  
4 appel, mais je vérifie mes appels tous les jours. Même  
5 quand je sors, je demande à mes colocataires si quelqu'un a  
6 appelé. À propos d'autres questions, lorsque je dois  
7 traiter avec la police, elle est présente. Mais en ce qui  
8 concerne ce sujet, ils s'en foutaient.

9                   **Mme KERRIE REAY** : C'est un fardeau lourd à  
10 porter toutes ces années, John.

11                   **M. JOHN SPYGLASS** : Je ne sais pas qui est  
12 cette dame. Comment puis-je savoir si elle est en sécurité  
13 ou - c'est une pièce du casse-tête pour quelqu'un ---

14                   **Mme KERRIE REAY** : Oui.

15                   **M. JOHN SPYGLASS** : --- recherchant leur  
16 fille.

17                   **Mme KERRIE REAY** : Oui. Souhaitez-vous que  
18 les Commissaires confient cette enquête à quelqu'un pour  
19 vous?

20                   **M. JOHN SPYGLASS** : Oui.

21                   **Mme KERRIE REAY** : Donc, je peux le demander  
22 et - la décision leur revient. Beaucoup de femmes  
23 autochtones ont disparu. Et je pense, vous savez, beaucoup  
24 de gens, John, ne font rien quand ils voient quelque chose.  
25 Il faut une personne exceptionnelle pour s'assurer que

**Déclaration - PUBLIQUE**  
**John Spyglass**

1           lorsqu'elle voit quelque chose comme celle-là, elle la  
2           signale aux autorités et je tiens à vous remercier.

3                       **M. JOHN SPYGLASS** : Oh, je le leur ai dit.  
4           J'en ai parlé aux autorités. Je leur ai dit.

5                       **Mme KERRIE REAY** : Je ne doute absolument  
6           pas de vous. Je ne doute absolument pas de vous. Et je  
7           pense, vous savez, ce sont, comme je le disais, ce sont -  
8           c'est l'une des frustrations que connaissent les gens qui  
9           signalent des faits à la police et, dans ce cas, quelque  
10          chose [trois ans plus tard] - vous continuez d'attendre  
11          cinq ans plus tard.

12                      **M. JOHN SPYGLASS** : Oui.

13                      **Mme KERRIE REAY** : Donc, ce - je crois que  
14          c'était - une fois de plus, je tiens à vous remercier  
15          d'être venu partager ceci, car je peux voir la peine que  
16          cela ne vous cause de ne pas savoir.

17                      **M. JOHN SPYGLASS** : Tous les 5 octobre, je -  
18          (indiscernable). Tous les 5 octobre, je, vous savez,  
19          raconte cette histoire à quelqu'un.

20                      **Mme KERRIE REAY** : Mm-hmm.

21                      **M. JOHN SPYGLASS** : Je continue de la  
22          raconter à tout le monde, et à quoi ça sert?

23                      **Mme KERRIE REAY** : Mais vous savez, vous  
24          pourriez détenir une pièce du casse-tête, vraiment.

25                      **M. JOHN SPYGLASS** : Oui.

**Déclaration - PUBLIQUE**  
**John Spyglass**

1                   **Mme KERRIE REAY** : Oui. Et donc je  
2           demanderai à la commission d'avoir - de prendre rendez-vous  
3           avec vous, de prendre du temps, de fixer un lieu et à  
4           partir des détails dont vous continuez de vous rappeler  
5           toutes ces années plus tard, et vous avez une image de la  
6           femme, le type de camion, la couleur du camion, une  
7           description de l'homme, nous demanderons donc certainement  
8           ---

9                   **M. JOHN SPYGLASS** : Elle n'était pas très  
10          grande aussi. Je sais quelle était grande de taille ---

11                   **Mme KERRIE REAY** : Elle était - elle l'était  
12          ou non?

13                   **M. JOHN SPYGLASS** : Elle n'était pas une  
14          très grande dame.

15                   **Mme KERRIE REAY** : Elle ne l'était pas.

16                   **M. JOHN SPYGLASS** : À moins qu'il fût un  
17          très grand homme, car il l'a simplement jetée à l'arrière  
18          du camion. Il s'est saisi d'elle l'a jetée à l'arrière du  
19          camion. Il a couru autour du camion, est monté dans son  
20          camion et est parti. Il avait également deux fenêtres, il  
21          s'agissait d'une fenêtre arrière coulissante, car j'ai  
22          remarqué - c'est par là que vous regardez en arrière, du  
23          côté chauffeur - où aller la saisir.

24                   **Mme KERRIE REAY** : Y avait-il quelqu'un  
25          d'autre dans le véhicule?

**Déclaration - PUBLIQUE**  
**John Spyglass**

1                   **M. JOHN SPYGLASS** : Non, non. Il n'y avait  
2 que lui. C'était un blanc. Selon moi, de loin, il était  
3 plus grand que la dame. La dame portait une - capuche  
4 rougeâtre avec un jean. Elle titubait. Elle essayait de  
5 traverser - comme si elle venait de la 20<sup>e</sup> rue et traversait  
6 en direction de Fas Gas.

7                   **Mme KERRIE REAY** : Alors, elle allait vers  
8 le sud, essayant de se diriger vers le sud.

9                   **M. JOHN SPYGLASS** : Oui, elle allait en  
10 direction du sud ---

11                   **Mme KERRIE REAY** : Oui.

12                   **M. JOHN SPYGLASS** : --- et c'est là qu'elle  
13 a été piégée et emmenée.

14                   **Mme KERRIE REAY** : Et il l'a jetée à  
15 l'arrière du camion, pas à l'avant du camion ---

16                   **M. JOHN SPYGLASS** : Il l'a juste jetée à  
17 l'arrière du camion.

18                   **Mme KERRIE REAY** : Et pas à l'avant du  
19 camion sur les sièges.

20                   **M. JOHN SPYGLASS** : La cabine, la caisse  
21 arrière.

22                   **Mme KERRIE REAY** : Oui.

23                   **M. JOHN SPYGLASS** : La caisse arrière.

24                   **Mme KERRIE REAY** : OK.

25                   **M. JOHN SPYGLASS** : Il l'a juste jetée à la

**Déclaration - PUBLIQUE**  
**John Spyglass**

1           caisse arrière du camion. Je pensais - je me demandais -  
2           comme quand je le regardais encore, j'étais sous le choc,  
3           vous savez.

4                       **Mme KERRIE REAY :** Mm-hmm.

5                       **M. JOHN SPYGLASS :** Qu'est-ce que je venais  
6           de voir? Et je ne me souviens pas qu'elle ait essayé de se  
7           lever ou quoi que ce soit pour essayer de regarder dehors,  
8           ou quoi que ce soit. Elle a simplement disparu dans la  
9           caisse arrière du camion et j'ai trouvé cela étrange.

10                      **Mme KERRIE REAY :** Mm-hmm.

11                      **M. JOHN SPYGLASS :** Je ne sais pas si ça  
12           compte, mais ---

13                      **Mme KERRIE REAY :** Oui. Et vous savez, l'une  
14           des choses que l'enquête examine également c'est comment  
15           commémorer ou honorer les femmes disparues et les femmes et  
16           les filles autochtones assassinées. Et, en tant qu'artiste,  
17           je me demande si cela pourrait faire partie de votre  
18           guérison et peut-être que Denise a aussi quelque chose à  
19           dire là-dessus. Il y a peut-être quelque chose pour vous  
20           aider à guérir un peu.

21                      **M. JOHN SPYGLASS :** Mm-hmm.

22                      **Mme KERRIE REAY :** C'est un lourd fardeau,  
23           c'est un fardeau inconnu. Je sens chez vous un sentiment de  
24           culpabilité prolongé.

25                      **M. JOHN SPYGLASS :** Mm-hmm.

**Déclaration - PUBLIQUE**  
**John Spyglass**

1                   **Mme KERRIE REAY** : Vous avez fait votre  
2 possible. Vous avez assuré un suivi pendant quelques  
3 années, mais j'ai toujours l'impression qu'il y a quelque  
4 chose que vous - qui pourrait être utile. S'il y a quelque  
5 chose dans votre travail d'artiste que vous souhaitez  
6 dédier à l'enquête sur cette femme, elle sera la bienvenue.

7                   **M. JOHN SPYGLASS** : Mm-hmm.

8                   **Mme KERRIE REAY** : Mais il ne s'agit là que  
9 d'une idée, d'une pensée.

10                  **M. JOHN SPYGLASS** : Mm-hmm.

11                  **Mme KERRIE REAY** : Tout dépend de vous.

12                  **M. JOHN SPYGLASS** : J'en ai parlé à ma mère  
13 quand elle était encore en vie, et à mon père, à mes frères  
14 et sœurs. Ils vivent dans la réserve. Je suis le seul à  
15 vivre à Saskatoon, loin de tout le monde.

16                  **Mme KERRIE REAY** : OK.

17                  **M. JOHN SPYGLASS** : Je connais beaucoup de  
18 gens dans la rue aujourd'hui. Je - Comme je l'ai dit, je  
19 vends mes objets en perles dans les rues. Je vois beaucoup  
20 de choses, mais pour moi, ce fut la chose la plus difficile  
21 jamais vécue, et ça peut-être même duré de trois à cinq  
22 minutes.

23                  **Mme KERRIE REAY** : Oui.

24                  **M. JOHN SPYGLASS** : Mais elle reste gravée  
25 dans ma mémoire.

**Déclaration - PUBLIQUE**  
**John Spyglass**

1                   **Mme KERRIE REAY** : Et nous pouvons le voir.

2                   Nous pouvons le sentir, John. Oui.

3                   **M. JOHN SPYGLASS** : Pourquoi une chose qui  
4                   n'a duré que trois à cinq minutes peut rester gravée dans  
5                   votre mémoire et vous dérange tant?

6                   **Mme KERRIE REAY** : Oui. Je ---

7                   **M. JOHN SPYGLASS** : Je regrette que la  
8                   police ait - la deuxième fois que j'ai appelé, ils ont  
9                   transféré - ils vont vous rediriger vers - je ne sais pas,  
10                  ils ont donné un nom, et quand ils m'ont redirigé, tout ce  
11                  que j'ai entendu c'était un enregistrement vierge ou un  
12                  vide, un bip, vous savez que - il n'y avait personne.

13                  **Mme KERRIE REAY** : Exactement. Donc, une  
14                  fois - c'est tombé sur une ligne inexistante.

15                  **M. JOHN SPYGLASS** : Oui.

16                  **Mme KERRIE REAY** : Vous ne pouviez même pas  
17                  laisser de message.

18                  **M. JOHN SPYGLASS** : Non.

19                  **Mme KERRIE REAY** : Ouais.

20                  **M. JOHN SPYGLASS** : Non, j'ai - J'ai rappelé  
21                  tout de suite. J'ai dit que la ligne sur laquelle vous  
22                  m'avez redirigé ne passe pas, et ils ont noté mon nom, et  
23                  quelqu'un devait me rappeler, mais personne n'a appelé  
24                  jusqu'ici. J'aimerais vraiment - pour moi - me libérer de  
25                  cela. Selon moi, en gardant le silence, en n'informant pas

**Déclaration - PUBLIQUE**  
**John Spyglass**

1 les gens ou en n'ayant pas - les autorités sont au courant  
2 de cela. C'est ma faute et cette dame - tout cela me hante  
3 et me rend (indiscernable) que je ne suis pas - que j'ai  
4 franchi la ligne de démarcation quelque part et que cela  
5 entraîne des conséquences négatives dans ma vie.

6 **Mme KERRIE REAY :** Et aujourd'hui, vous avez  
7 eu l'occasion de raconter votre histoire à des gens qui  
8 vous écoutent, et les commissaires l'entendront, ils la  
9 verront. Nous demanderons qu'une enquête soit menée, non  
10 seulement sur votre appel, mais également sur ce que vous  
11 avez vécu.

12 **M. JOHN SPYGLASS :** Oui.

13 **Mme KERRIE REAY :** OK.

14 **M. JOHN SPYGLASS :** Oui, parce que chaque  
15 fois que je vois une personne disparue sur Facebook, je  
16 veux dire, est-ce la fille que j'ai vue?

17 **Mme KERRIE REAY :** Exactement.

18 **M. JOHN SPYGLASS :** C'est elle que j'ai vu?  
19 Est-ce - même en 2012, je suis retourné à 2012 sur ma page  
20 Facebook, sur Internet et j'ai essayé de revenir à 2012,  
21 après octobre pour voir si l'une de ces filles  
22 correspondait à la description de cette fille.

23 **Mme KERRIE REAY :** Oui.

24 **M. JOHN SPYGLASS :** Pour voir si c'est celle  
25 que j'ai vu être enlevée.

**Déclaration - PUBLIQUE**  
**John Spyglass**

1                   **Mme KERRIE REAY** : Donc, vous avez vraiment  
2 beaucoup fait.

3                   **M. JOHN SPYGLASS** : Oui.

4                   **Mme KERRIE REAY** : N'est-ce pas? Il ne  
5 s'agit pas de ne rien faire à ce sujet, vous avez fait plus  
6 que quiconque.

7                   **M. JOHN SPYGLASS** : Oui.

8                   **Mme KERRIE REAY** : Plus que la police.

9                   **M. JOHN SPYGLASS** : Oui. Parce que j'ai  
10 essayé de faire correspondre cette description avec ce que  
11 j'ai en ce qui la concerne.

12                   **Mme KERRIE REAY** : Mm-hmm.

13                   **M. JOHN SPYGLASS** : Et puis, je me suis dit  
14 que c'était peut-être son petit ami, ou peut-être que c'est  
15 quelqu'un (indiscernable), mais la façon dont ils l'ont  
16 traitée - la façon dont cette personne l'a traitée m'a  
17 montré que c'était une personne indifférente.

18                   **Mme KERRIE REAY** : Oui. Oui.

19                   **M. JOHN SPYGLASS** : Quelqu'un qu'elle ne  
20 connaissait pas, car si cette personne se souciait d'elle,  
21 elle l'aurait doucement guidée vers le camion ou se serait  
22 arrêtée pour s'assurer qu'elle était assise à l'avant.

23                   **Mme KERRIE REAY** : Exactement.

24                   **M. JOHN SPYGLASS** : Pas seulement la jeter à  
25 l'arrière du camion comme si de rien n'était.

**Déclaration - PUBLIQUE**  
**John Spyglass**

1                   **Mme KERRIE REAY** : Et le manque de respect -

2                   --

3                   **M. JOHN SPYGLASS** : Oui.

4                   **Mme KERRIE REAY** : --- cela montre qu'elle  
5 est une femme autochtone.

6                   **M. JOHN SPYGLASS** : Oui. Pourquoi l'ont-ils  
7 simplement jetée dans la caisse arrière? Pourquoi ne  
8 l'ont-ils pas installée gentiment dans la cabine avec eux  
9 s'ils se souciaient d'elle?

10                   **Mme KERRIE REAY** : Exactement. Bon point,  
11 très, très bon point. Y a-t-il autre chose que vous  
12 aimeriez partager avec les commissaires?

13                   **M. JOHN SPYGLASS** : Je suis vraiment heureux  
14 que quelqu'un puisse le faire. J'espère que quelque chose  
15 de positif en sortira, même si cela peut être - par positif  
16 je veux dire que ces personnes disparues doivent être  
17 retrouvées, peu importe comment ---

18                   **Mme KERRIE REAY** : Mm-hmm.

19                   **M. JOHN SPYGLASS** : --- peu importe comment  
20 ils sont retrouvés.

21                   **Mme KERRIE REAY** : Oui, parce que c'est un  
22 chagrin incroyable.

23                   **M. JOHN SPYGLASS** : Oui. Je me souviens - je  
24 suis un parent adoptif et l'un de mes - j'avais gardé une  
25 de mes petites-filles, et elle et elle - trois des enfants

**Déclaration - PUBLIQUE**  
**John Spyglass**

1 que j'ai gardés, deux des frères aînés et ma petite-fille.  
2 Ma petite-fille avait 6 ans, mes petits enfants étaient  
3 âgés de 6, 8 et 10 ans. Ceux âgés de 8 et 10 ans sont allés  
4 en ville et elle les a suivis, et elle était introuvable  
5 pendant environ une heure, plus d'une heure, et cette heure  
6 m'a paru trop, trop, trop, trop longue.

7 **Mme KERRIE REAY** : Oh mon Dieu!

8 **M. JOHN SPYGLASS** : Trop longue.

9 **Mme KERRIE REAY** : Une éternité.

10 **M. JOHN SPYGLASS** : Et je ne peux pas  
11 imaginer ce que ces mères, ces familles ont vécu quand  
12 elles ont perdu leur fille ou lorsqu'elles ignorent où se  
13 trouvent leurs filles, leurs sœurs ou leurs frères.

14 **Mme KERRIE REAY** : Mm-hmm.

15 **M. JOHN SPYGLASS** : Pendant des années et  
16 des années et, l'on ne sait toujours pas. Donc, je peux -  
17 c'est pourquoi j'ai - je voulais raconter cette histoire.  
18 J'ai dit à Dan : « Dan, tu sais, ça continue de m'ennuyer,  
19 je n'aime pas ça. Je dois dire à quelqu'un et quelqu'un  
20 doit m'écouter. Comment se fait-il qu'ils ne m'écoutent  
21 pas? » Et c'est alors qu'il m'a dit : « Bien, vas-y et  
22 parles-en à quelqu'un ». Il n'a pas pu venir parce qu'il  
23 doit travailler, il a de l'école. Il est également  
24 enseignant. Il n'a pas pu venir m'aider à raconter  
25 l'histoire, mais il m'a poussé à venir et je l'ai fait.

**Déclaration - PUBLIQUE**  
**John Spyglass**

1                   **Mme KERRIE REAY** : Mais comment vous sentez-  
2 vous maintenant?

3                   **M. JOHN SPYGLASS** : Comment je me sens? Je  
4 continue de voir cette dame.

5                   **Mme KERRIE REAY** : Oui.

6                   **M. JOHN SPYGLASS** : Je vois encore ---

7                   **Mme KERRIE REAY** : Être capable de raconter  
8 votre histoire.

9                   **M. JOHN SPYGLASS** : Je suis heureux parce  
10 que quelqu'un m'écoute.

11                   **Mme KERRIE REAY** : OK, bien. Bien.

12                   **M. JOHN SPYGLASS** : Et j'aimerais aussi en  
13 assurer le suivi. Que ce que vous dites - vous faites ce  
14 que vous avez à faire.

15                   **Mme KERRIE REAY** : Oui.

16                   **M. JOHN SPYGLASS** : J'espère que cela  
17 apporte une réponse à quelqu'un. Je sais que ce n'est pas  
18 beaucoup. Je sais que je ne suis pas - je ne la connais  
19 pas. Je sais - Je sais que cela est important pour  
20 quelqu'un, juste ces cinq minutes de mon temps, sachant que  
21 cela représente une réponse pour quelqu'un.

22                   **Mme KERRIE REAY** : Oui. Profonde  
23 respiration.

24                   **M. JOHN SPYGLASS** : Et merci de m'avoir  
25 écouté. C'est tout ce que j'avais à dire.

**Déclaration - PUBLIQUE**  
**John Spyglass**

1                   **Mme KERRIE REAY** : Et merci encore pour le  
2 courage que vous avez eu de venir parler. OK. Je vais juste  
3 éteindre ceci.

4                   **M. JOHN SPYGLASS** : C'est ce que j'ai  
5 déclaré avoir dit à Dan. Est-ce vraiment important pour  
6 quelqu'un?

7                   **Mme KERRIE REAY** : Puis-je vous parler  
8 quelques minutes?

9 --- Fin de la séance

10

11

12                   ATTESTATION DE LA DACTYLO-DICTAPHONISTE JURIDIQUE\*

13 Je, Shirley Chang, transcriptrice juridique, certifie par  
14 la présente que j'ai transcrit ce qui précède et qu'il  
15 s'agit d'une transcription fidèle et exacte de l'audio  
16 numérique fourni dans cette affaire.

17

18



19

Shirley Chang

20

Le 13 mars 2018

21

22

\*Cette attestation renvoie à la transcription originale en  
23 anglais.

24